

Parroquia de San Antonio Abad (PP. Salesianos) - Valencia



PROGRAMA DE FESTEJOS - AÑO 1982

A San Antonio Abad

**Sea práctico:
Pague con los Nuevos Talones de "La Caja."
Están garantizados hasta 5.000 ptas.**



¿Qué son los Nuevos Talones de "La Caja"?



Una forma sencilla de pagar, sin llevar dinero encima, que "La Caja" pone a disposición de sus Clientes.

Usted puede hacer sus compras en cualquier Establecimiento Adherido y pagar con un Talón garantizado por "La Caja". Cada Talón tiene un valor garantizado de hasta 5.000 ptas. Usted pone en el Talón el importe exacto de su compra. Lo firma y ya está. "La Caja" paga el Talón y lo descuenta de su Cuenta Corriente.

¿Cómo conseguirlos?

Si tiene ya Cuenta Corriente en "La Caja", pídalos directamente en su Sucursal.



Si no la tiene aún, sea práctico: Abrase una Cuenta Corriente y pida los Nuevos Talones de "La Caja".

Están garantizados hasta 5.000 ptas.

¿Los aceptan en todas partes?



Todos los Establecimientos Adheridos los aceptan. Porque son dinero. Con todas las ventajas del dinero efectivo. Y porque no existe el riesgo de devolución, al tratarse de Talones garantizados por "La Caja" hasta 5.000 ptas.

¿Qué ventajas tienen?



Muchas. Tales como: Ir de compras sin llevar dinero.

No tener miedo a perderlo. Sólo usted puede convertir un Talón en dinero.

Que "La Caja" le lleve sus cuentas, puntualmente y al céntimo.

Los Nuevos Talones de "La Caja" son dinero práctico para ir de compras. Están garantizados hasta 5.000 ptas.





Nos conoce todo el mundo.

Todo el mundo sabe que el Banco de Vizcaya está entre los primeros.

A usted no le hace falta saber que tenemos 800 Oficinas en España y una División de Banca Internacional de primera línea, que opera en todo el mundo.

Lo importante es que usted y nosotros estamos muy próximos.

Y que podemos atenderle con todos los servicios de un primer Banco.



Banco de Vizcaya



FABRICA EN VALL DE UXO

DELEGACION EN VALENCIA:

AVENIDA DE LA CONSTITUCION, 80, Bajo
(Carretera vieja de Barcelona).

TELEFONOS 366 75 54 - 366 75 58

ESTANTERIAS DE TODO TIPO Y PARA TODOS LOS USOS

PARA EQUIPAMIENTO DE COMERCIOS:

ESTANTERIAS MURALES, GONDOLAS, VITRINAS,
MOSTRADORES, EXPOSITORES Y TODOS LOS
ELEMENTOS NECESARIOS PARA LA MODERNA
EXPOSICION DE LOS ARTICULOS.

J. Felin

FLORES Y PLANTAS NATURALES



Cronista Carreres, 3 Teléfono 321 96 27 VALENCIA-3

Bifocales

mas vale una solución que tres gafas

Varilux-2

Y usted ¿por qué no?
consulte a un especialista

Garantía total de adaptación

CENTRO OPTICO

J. CLARAMUNT

AVDA. DR. PESET ALEIXANDRE, 10 TELEFONO 365 89 99

VALENCIA

Horno y Pastelería

**San
Francisco
Javier**

AVENIDA Dr. PESET ALEIXANDRE, 10
TELEFONO 365 45 77
VALENCIA - 19

**SELECTA PASTELERIA
ESPECIALIDAD PAN DE PUEBLO**

**ABIERTO SABADOS TARDE
Y DOMINGOS, DE 10 A 3**

BAR RESTAURANTE

AUTO-SERVICIO

ESTANCO

“CASA PACO”

FRANCISCO SORO

CARRETERA BARCELONA, 97

TELEFONO 365 11 85

CASAS DE BARCENA — VALENCIA

L.
DROGUERIA Y PERFUMERIA

REGALOS Y ALTA COSMETICA

RAMON
ROIG
BENLLOCH

CONCESIONARIO DE

BARBARA WARD YACHT MAN

SANTO DOMINGO SAVIO, 29

TELEFONO 365 16 84

VALENCIA - 19

Talleres Roig Cuñat, S. L.

“MAERA”

SERVICIO DE CARBURADORES — PUESTA A PUNTO

CUENTA KILOMETROS — CUENTA REVOLUCIONES

INDICADORES — CONSERVACION Y CARGA DE BATERIAS

AVENIDA PRIMADO REIG, 43 Y 47

TELEFONOS 365 18 81 - 365 49 25

VALENCIA-19

CALLE BILBAO, 45

TELEFONOS 365 08 24 - 366 11 58

VALENCIA-9

Electrodomésticos Balay - Superser
Newpol - Agni
Unic - Radiola
Ventas contado y Plazos



Pedro Cabanes, 6 Tel. 366 95 97 VALENCIA-19
Primo de Rivera, 21 Tel. 159 14 39 VINALESA (Valencia)
Padre Viñas, 69 VALENCIA-19

CARDO

VENTA DE AUTOMOVILES USADOS

Camino de Moncada, 273

Teléf. 365 79 73 - 365 82 51

VALENCIA

EXPOSICION Y FABRICA
DE MUEBLES EN GENERAL

San Juan Bosco

JOSE BOIX SANZ

San Juan Bosco, 75 — Teléfono 365 94 30 — 327 48 17

VALENCIA

N. 2.

LIBRERIA Y PAPELERIA

Agustí

. MATERIAL ESCOLAR

OBJETOS DE ESCRITORIO

ARTICULOS DE REGALO

LIBROS DE TEXTO

MATERIAL DE DIBUJO Y PINTURA

CUENTOS INFANTILES

MARQUES DE MONTORTAL, 10 TEL. 365 31 24 VALENCIA

**LECHE
EL PRADO**

**BATIDO
CHE'S**

AVENIDA CATALUNA, KM. 1

VALENCIA

TELEFONO 369 15 50

N.º

Consultorio Veterinario

DRES. RAFAEL MESEGUER HERRERO
Y CASIMIRO PONS CAÑES

*ENFERMEDADES DEL PERRO
Y PEQUEÑOS ANIMALES
CIRUGIA Y VACUNACIONES*

Horario: Diario de 5 a 8 tarde. Sábados, de 10 a 1.

BENIPEIXCAR, 12

TEL. 366 55 31

VALENCIA-9

URBANIZACION
Valle de
Santo Espiritu
(UR. VA. S. E., S. A.)

Situada en la Comarca de Sagunto, término municipal de Gilet, en uno de los parajes más bellos de nuestra Provincia.
En el camino de Gilet a Santo Espiritu del Monte.

Agua superabundante.

Luz eléctrica.

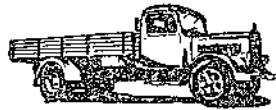
Teléfono.

Todo a pie de parcela.

Información:

Oficinas en la Urbanización y en
SAGUNTO, 208, segunda - VALENCIA
Teléfonos 365 56 00 - 365 19 43

CARROCERIAS CASTELLO



Camino de Moncada
Km. 6'700

Teléfonos { 139 10 88
 { 139 23 12

APARTADO DE CORREOS, 31

Moncada

(Valencia)

Talleres
L. Escribano



REPARACION, PLANCHA Y PINTURA

Arquitecto Tolsá, 16 Teléfono 365 85 23 VALENCIA-19

Bar - Restaurante

RAMON

ESPECIALIDADES:

TAPAS DE CÓCINA -- PAELLA VALENCIANA

PICANTONES -- ZARAJOS DE CUENCA

BROCHETAS DE SOLOMILLO

Bilbao, 49

Teléfono 365 20 71

VALENCIA

HORNO Y PASTELERIA

Miguel Martínez

FABRICANTE DE PAN NUMERO 251

Sagunto, 191

VALENCIA

Teléfono 365 45 89

GRAU Y CANDUELA, S. L.

ABONOS — INSECTICIDAS — PIENSOS

DISTRIBUIDOR DE NUTRIMENTOS

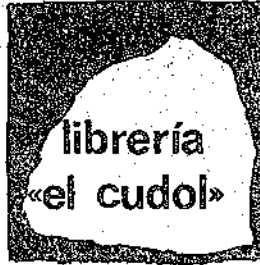
GALLINA BLANCA PURINA, S. A.

Avda. Ramiro Lédesma, 157

Teléfono Almacén 365 14 10

VALENCIA

N.º

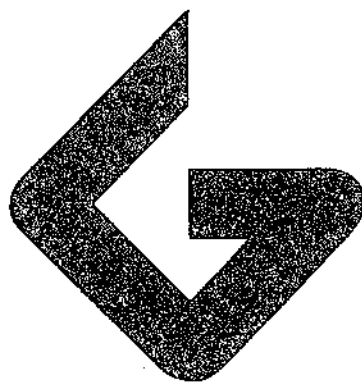


EL CUDOL

Librería, papelería,
especializada en juegos
educativos y literatura
infantil

Santo Domingo Savio, 9
(Barrio Torrefiel)
Teléfono 365 68 95

VALENCIA-19



Graytan

COLCHONES

ELASTICOS Y COMPLEMENTOS, S. A.

C. E. Y. S. A.

CABECERAS TAPIZADAS - COLCHONES MUELLESPUMA
Y POLIESTERS - ALMOHADAS - SOMIERS - SOFAS - CUNAS
CAMAS PLEGABLES - LITERAS
FUNDAS PARA COLCHONES
MUEBLES DE GARANTIA Y POLIMONDI

Fábrica y oficinas, Información y Ventas:

Avda. Barcelona, 15- MUSEROS (Valencia)

Teléfonos: 144 16 52 - 144 16 09

BANCO DE VALENCIA

CASA CENTRAL: Pintor Sorolla, 2 y 4 - VALENCIA

ALICANTE - BALEARES - BARCELONA - CASTELLON
LERIDA - MADRID - MURCIA - VALENCIA

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos.

Departamento de extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo.

Miembro del S. W. I. F. T. (Society for worldwide interbank Financial telecommunication), nuevo sistema de cobros y pagos internacionales pudiendo beneficiarse nuestros clientes de las ventajas de esta nueva y adelantada técnica.

(Autorizado por el Banco de España con el número 12.982)

d.

FERRETERIA CASTELLANO

BATERIA COCINA - ARTICULOS DE REGALO
HERRAMIENTAS
RIELES - CORTINAS
INSTALACION DE PUERTAS BLINDADAS

Alcañiz, 5

Teléfono 347 73 32

VALENCIA - 19

EXPOSICION DE FONTANERIA Y SANEAMIENTO

TALLERES PALAZON

PERFORACIONES — INSTALACIONES EN GENERAL

Teléfono particular: 366 65 14

Mar, 1. Teléfono 366 52 03

VALENCIA-16

TABERNES BLANQUES

2.

Cambiar de gafas ¿por qué no?

INDO
BARBUDO
RODENSTOK
VIENALINE
PLAY-BOY
COBRA
SAPHIRA
OPTYL
MARWITZ
MENRRAD
ESSILOR
LOGO PARIS
SILOHUEITE.
YVES CHANTAL.
PORTRAIT.
YVES SAINT LAURENT.

CENTRO OPTICO
J. CLARAMUNT

Avda. Dr. Peset Aleixandre, 10

Teléfono 365 89 99

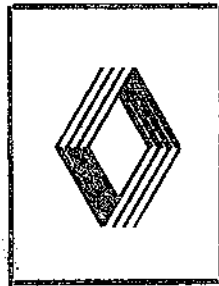
VALENCIA

Agustín Castelló

D. N. I. 19384967

AGENCIA OFICIAL:

RENAULT

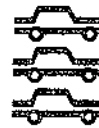


Crta. Barcelona, 16
Teléfono 159 - 18 - 58
FOYOS (Valencia)

- DIAGNOSTICO ENTRETENIMIENTO.
- PLANCHA Y PINTURA.
- ELECTRICIDAD.
- PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES.

mercado
nacional de

ocasión



d.

LENTES DE CONTACTO

Adopte el sistema más funcional
y perfecto que se conoce

Consultar no cuesta nada

CENTRO OPTICO
J. CLARAMUNT

Avda. Dr. Peset Alexandre, 10

Teléfono 365 89 99

VALENCIA

A San Antonio Abad

Enero 1982

PUERTAS BLINDADAS
ASCENSORES

Benlliure Lis, S. A.



Sagunto, 182

Télefono 365 76 68 - 58

VALENCIA - 9

**Socios distinguidos
de la Hermandad
de San Antonio Abad**

Presidente de Honor

Excelentísimo Sr. D. Adolfo Rincón de Arellano

Hermano Mayor

Ilustrísimo Sr. D. Francisco Roig Ballester

Socios de Honor

Excelentísimo Ayuntamiento de Valencia

Caja de Ahorros y Monte de Piedad

Ilustrísimo Colegio de Veterinarios de Valencia

Hogar Ganadero

Acequia Mestalla

Sociedad de Agricultores de la Vega

Depósito de Sementales de la III Región Militar

Sociedad Valenciana de Agricultores y Deportes Sección Hípica

DIRECTIVOS

de la Hermandad de San Antonio Abad

Consiliario	...	Rdo. D. Joaquín Recalde Atienza.
Presidente	...	D. Rafael Ferrando Sales.
Vicepresidente	...	D. Antonio Segarra Pablo.
Secretario	...	D. Pedro Senabre González.
Tesorero	...	D. Elías Albors Cuñat. (†)
Censor de Cuentas	...	D. Francisco Cardona Greño.
Vocales	...	D. Pedro Martínez Bernat.
		D. Mariano Moreno y Castrillo.
		D. Salvador Navarro Gil.
		D. Francisco Pérez Bonora.
		D. Francisco Gil Garibo.
		D. Vicente Roig Carbonell.
		D. Ambrosio Giner Miralles.
		D. José Castelló Roig.
		D. Alfredo Navarro Romero.
		D. Ambrosio Bartual Panach.
		D. Federico Ferrando Sales.
		D. Francisco Feliu Busó.
		D. Ramón Salvador Sanz.
		D. José Corell Gil.
		D. Miguel Albors Gil.
		D. Andrés Balaguer Pons.
		D. Miguel Murcia Nuevalos.
		D. Rafael Martí Muntó.
		D. Federico Ferrando Giner.
		D. José Carbonell Albors.
		D. José M. ^a Furió Merenciano.

La fiesta antoniana y el Sínodo

La Parroquia Salesiana de San Antonio Abad celebra en breve sus fiestas patronales.

Recián comenzados los trabajos del Sínodo Diocesano de Valencia. Objetivo del mismo es que la Iglesia Valenciana reviva su fidelidad a Jesucristo en medio de la Historia de su Pueblo.

La Hermandad de San Antonio Abad, grupo de laicos comprometidos en la animación de esta fiesta secular y multitudinaria, fieles a la cita anual antoniana se dispone a seguir este servicio a la ciudad y huertas valencianas. Y desde la más sana tradición y en sintonía con la revisión que exige el Sínodo Diocesano de estas formas de expresión popular de la fe, quieren los «antonianos» celebrar este año nuestra singular fiesta del Santo integrando sus esfuerzos en la labor sinodal.

Se constituyeron en su día los grupos dentro de esta Hermandad, que reflexionan y revisan su propia identidad cristiana y popular, y, mientras prosiguen los trabajos sinodales, nos brindan ya a todos, cuantos por vecindad o simpatía compartimos las actividades y celebraciones de nuestra Parroquia una espléndida ocasión para examinar el significado de la misma fiesta y alcanzar una mayor perfección humana y social de este acontecimiento de religiosidad y fervor ciudadanos.

Presidirá nuestra fiesta, en nombre del Sr. Arzobispo, Don Miguel Payá, secretario general del Sínodo y amigo entrañable de nuestras asambleas y actividades. Esperamos que este encuentro festivo de entusiasmo popular sea un jalón más para lograr una actualizada y viva Comunidad Parroquial, que incorpore a la responsabilidad cristiana a los fieles devotos de San Antonio con un estilo popular: sencillo y alegre.

Y una vez más abrimos nuestras calles y nuestros corazones a cuantos os acerquéis estos días a participar en nuestras fiestas.

JOAQUIN RECALDE,

Párroco de San Antonio Abad.

ELIAS

A Maruja y Elías, hijos de nuestro amigo y hermano entrañable, con el afecto y el perenne recuerdo que para él hay en

LA HERMANDAD.

Este es el nombre. El, escueta, simplemente, identifica a la persona. Elías, tanto en la Parroquia de San Antonio Abad, como en la de San Jerónimo; así en la barriada de Sagunto, como en la de Els Orriols; en la de San Juan Bosco, como en la de Torrefiel o en San Miguel; en la huerta y aún en sus poblados, no puede ser otro que él, que Elías Albors Cuñat.

Este nombre, pronunciado constantemente en la Hermandad, seguirá sonando en ella, perviviendo como algo que le es consustancial, que es como ella misma. Y sonará en las Juntas, en cada reunión y por motivos diferentes; pero todos ellos y siempre sintiendo con su ausencia no sólo su buen recuerdo, sino el respaldo a nuestros quehaceres. Y, unas veces, echaremos de menos su consejo, su apoyo en momentos decisivos; otras, recordaremos su empuje, su ánimo, su aliento, sobre todo, en los agobios; otras, también, de seguro, cuando las celebraciones de San Antonio, nos traigan satisfacciones y alegrías. Y será aquí, y será allá y donde el recuerdo nos lo sitúe por haber compartido con todos nosotros esta circunstancia, aquel lugar, ese acto repetido tantas veces y tantos años desde la fundación de esta Her-



mandad de sus amores, huérfana hoy de sus cuidados.

Aún deseando huir de toda personalización al escribir esta apresurada nota, y aunque sólo sea como puente de referencia de nuestro mutuo conocimiento y amistad en el tiempo, no puedo eludir el recuerdo de nuestro encuentro primero, hace cuarenta y un años. Fue en una reunión de la Junta Parroquial de Acción Católica de San Antonio, de la que fue Tesorero insustituible e insustituído ciertamente, desde su creación en la época de don Gabriel Martín —1939—, hasta la separación de este organismo al cambiar las estructuras de la Acción Católica; es decir, todo el tiempo que tuvo vida la Junta Parroquial.

Era un hombre joven —treinta y tres años—, en pleno vigor físico, de carácter emprendedor, lo que quizás fuera el motivo por el que rompió la tradición agrícola de la familia, esta-

bleciendo un floreciente comercio de bien ganado prestigio en la barriada.

Por entonces ya tenía creada y en marcha una familia. Su esposa Pepita y sus tres hijos Pepita, Maruja y Elías. Era jovial, alegre, animoso, dinámico, cualidades que conservó siempre; aún cuando la vida, con sus avatares, le habría de deparar trances muy amargos: Aquellos, no muchos; pero largos y penosos días de la complicada enfermedad de su hija, Pepita, que, a pesar de todos los esfuerzos, le llevaría a la muerte. Pocos días después le esperaba otro no menos duro: el fallecimiento de su esposa. Ambas circunstancias pusieron a prueba su temple, su fortaleza.

Estaba muy integrado en las actividades salesianas, Parroquia, Antiguos Alumnos, Cooperadores. En el acto del nacimiento de la Hermandad de San Antonio Abad, ocurrido en el transcurso de una reunión de la Junta Parroquial, presente allí como Tesorero, se contó con él desde el primer momento, y salió de aquella reunión ya con la «carga» de Tesorero de la incipiente Hermandad. Por lo visto tenía vocación de administrar economías difíciles y problemáticas. O quizás se las cargaban confiando tanto en su capacidad, como en su benevolencia. Nadie dudaba del acierto de este nombramiento. La Hermandad empezó a andar económicamente impulsada por él y pronto quedó confirmado como uno de sus puntales más firmes.

Me llevaba tan sólo tres años de edad; pero me dio siempre la impresión de un hombre más hecho, más experimentado, más maduro. Hallé en

él, en todo momento, el apoyo de su amistad sinceramente entregada.

A Elías se le volvía a encontrar en aquel reducido grupo de Cooperadores salesianos, en el Centro de Antiguos Alumnos, (precisamente donde terminó su última reunión, en la última noche de su vida) y su presencia era puntual e indefectible en cualquier acto en el que había una representación seglar salesiana.

Había sido alumno del Colegio, del que recibió su formación y toda su vida estuvo vinculada a la Casa salesiana, a la Parroquia, a la Congregación, que en sus momentos difíciles recibió de su familia fehacientes y estimables pruebas de su afecto y fidelidad.

Elías era un Albors, el último de los cinco hermanos —Pepe, Vicente, Miguel, Valentín y el propio Elías—. Ha sido también el último en dejarnos. Había nacido, como todos ellos, en la alquería, una de esas típicas construcciones tan queridas de nuestra huerta. En la Alquería de Albors, casi a los muros del antiguo Cenobio de los Jerónimos en Valencia, el Real Monasterio de San Miguel de los Reyes, entonces en plena huerta, en el llamado «Rincón de San Lorenzo», cuyos pobladores debieron conocer y tratar a nuestros primeros antonianos y cuya vecindad sería compartida. La Parroquia, al crear la Hermandad quiso guardar cariñosamente el recuerdo de esta tradición y procuró que la primera Junta, el núcleo fundacional, estuviese principalmente constituido por hombres de arraigo en estas tierras que fueron solar de la Orden Antoniana y cuyos corazones sabían latir al

unísono con aquellos que, desde el primer momento, pusieron sus haciendas y sus bienes devota y confiadamente bajo la protección de San Antonio. Elías tenía solera y corazón para la empresa. Era uno de ellos.

La Hermandad, en sus comienzos no tenía más que fe en su misión; fe ilusionada y ánimo decidido. Su economía, a cero. Elías era el tesorero de este caudal. Empezar a andar suponía hacer unos gastos imprescindibles, por humildes que fuesen. La primera medida a tomar, fue editar un prospecto que diera a conocer la buena nueva de la existencia de la Hermandad con un boletín apéndice para su inscripción como socio y lanzarse a la conquista de los mismos de casa en casa y también en la huerta, en las barriadas con grupos itinerantes e incansables. Trabajo para entusiastas de verdad.

Pude comprobar cómo se conocía a estos primeros hombres en todos los sitios. Había que seguir y terminar; Elías era el acicate que no nos dejaba ni comentar el cansancio. Consiguió la primera y única lista de socios de la Hermandad, (cuotas de 2'50 y 5 pesetas anuales) lista que por imperativos del tiempo, ha mermado considerablemente los lógicos decesos y traslados.

Con estos ingresos a un año vista y lotería organizó Elías su tesorería. Vamos a poner punto a esta relación; pero no sin dejar constancia de la importancia que tuvieron para aquel presente, y para el futuro, la organización de la primera fiesta que fue fermento y guía para las sucesivas. Tanto que merecería que algún día y de alguna manera, un mejor mentor,

la dejase escrita para que nuestros sucesores encontrasen aliento si lo necesitan. Elías era uno de los que echaban fuego a la caldera cuando ésta podía perder presión. ¡Cómo no vamos a recordarlo!

Y si como decimos él era estímulo y acicate para la buena marcha y esplendor de la fiesta, también nos sabía otras veces reduciendo gastos, recortando proyectos que consideraba desproporcionado su efecto con el coste; o cuando, simplemente, creía que estaba fuera de nuestro estilo. Sabía callar, sabía escuchar, hablábamos todos, y, llegado su momento, nos largaba suavemente su parecer prudente y al fin, acertado.

Por esa prudencia y equilibrio en la administración, por este cuidado en la economía, hemos oído decir muchas veces que parecía «*la madre de la Hermandad*».

Y hemos llegado a este instante, San Antonio a poco más de un mes. Elías ha podido ver terminado y aprobado el borrador del programa de la fiesta para 1982 e incluso se había iniciado las primeras gestiones para llevarlo a cabo. Y en este preciso momento nos ha dejado. El Señor lo ha llamado encontrándolo en plena labor. Esa misma noche había tomado parte en la reunión del grupo sinodal de la Hermandad y después en la Junta reglamentaria de la misma que cerraba la jornada.

Allí presentes y muy cerca, tenía a sus dos sobrinos, miembros jóvenes de la Hermandad y continuadores de la vocación de los Albors: Miguel Albors Gil que generosamente tomó el relevo a la muerte de su padre, Mica

let, uno de los fundadores, en la primera Junta, y José Carbonell Albors, hijo de su hermana Vicenta, llamados ambos para aportar con el afecto que les da su ascendencia familiar y con su juventud esa savia nueva que ya se va precisando urgentemente en la Hermandad.

A buen seguro que él veía en ellos su continuidad y así también nosotros y hoy más que nunca.

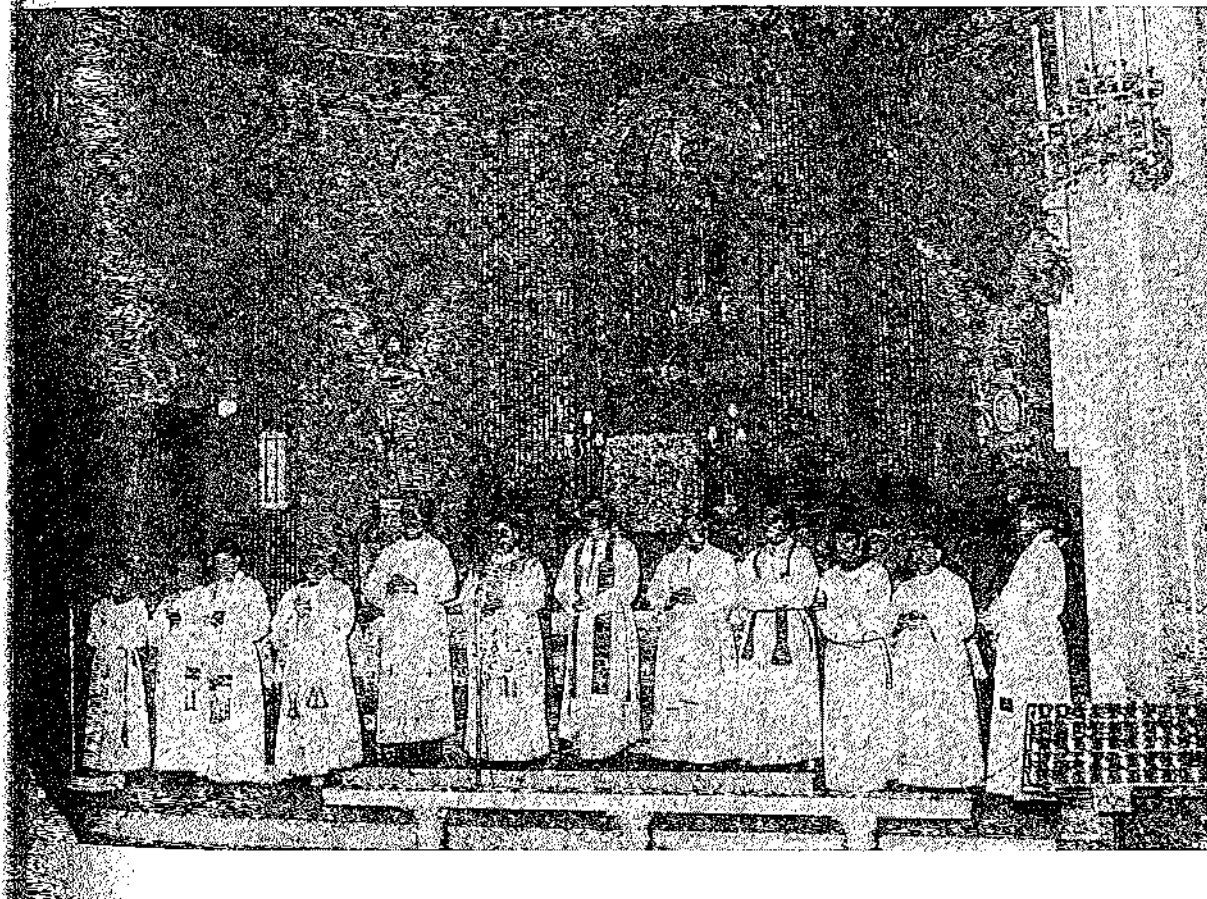
Terminó la Junta con la intervención de Elías. Fueron sus palabras las que pusieron fin a la reunión. También las últimas que le escucharíamos. Fueron un simple ruego a la Hermandad, unas instrucciones para intere-

sarnos al máximo a cumplir los planes económicos previstos: cuidar la lotería.

Y, ya a la puerta de la Parroquia, la despedida de siempre: «—¡Cómo íbamos a pensar que era esa la última vez que nos veíamos aquí en la tierra». Adiós don Pere. —«Adiós Elías».

Aprendimos que el Señor es rico en misericordia, que excede a toda medida. Deseamos y pedimos de todo corazón que le haya hecho feliz y definitivamente en su presencia y que a nosotros nos conceda vernos en su Reino de Paz y de Luz.

Pedro Martínez Bernat.



Programa de Festejos

DIA 16

A las 8 de la tarde, «cremá» de la gran foguera que estará situada en la plaza de San Antonio Abad.

Amenizará el acto la banda de trompetas y tambores de la Falla Padre Viñas-Agustín Lara. A continuación disparo de un selecto castillo de fuegos artificiales, a cargo de la afamada pirotecnia Viuda de Daniel Grescs de Moncada.

DIAS 17, 18, 19 y 20

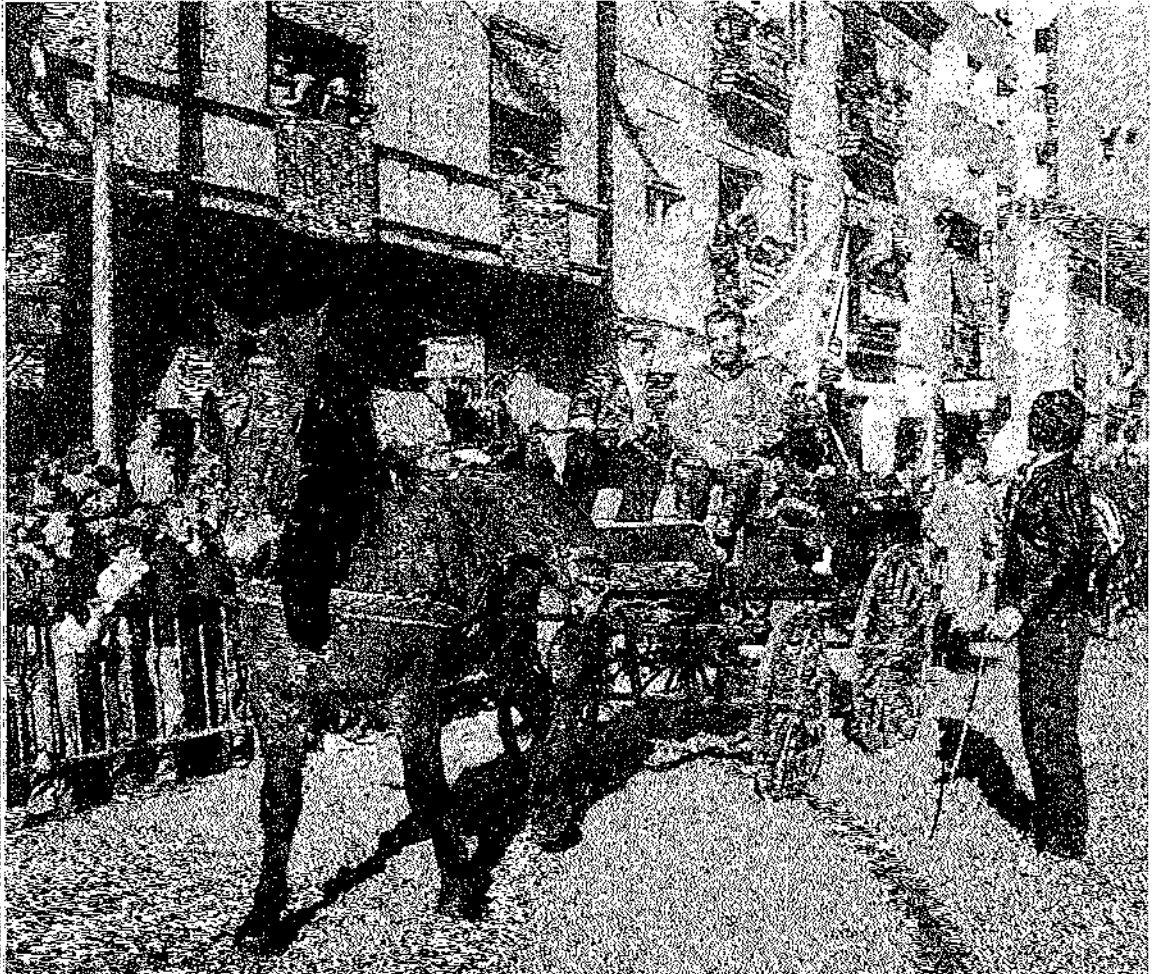
8'30 de la mañana, Santa Misa.

9 mañana, solemne exposición.

7 de la tarde, trisagio, eucaristía y reserva.

Predicará el reverendo don Rafael Iñesta, S. D. B.

Al órgano, don Francisco Aparicio, S. D. B.



DIA 17

FIESTA DE SAN ANTONIO ABAD

Misas: 8, 9, 10, 12 y 1.

8 y 9 de la mañana, pasacalle por la barriada.

10, SOLEMNE MISA CONCELEBRADA, presidida por el Rvdó. don Miguel Payá, Secretario General del Sínodo Diocesano.

11'30, BENDICION DE ANIMALES.

A continuación, vistoso DESFILE, presidido por nuestras autoridades, con la presencia de la Banda de Música de la III Región Militar.

Trofeos para los mejores ejemplares.

Música y alegría de fiesta para todos.

ORDEN DEL DESFILE

Tablalet y dolçaina.

Bellas señoritas con traje típico regional.

Banda de Música de la III Región Militar.

Guardia Municipal montada con traje de gala.

Huertanos, labradores, ganaderos y público en general con animales domésticos.

Ganado lanar.

Federación Galguera.

Grupos de enganche.

Jinetes y amazonas.

Hípica.

Plaza de toros.

Aficionados.

Dépósito de sementales.

Fuerzas de la Policía Nacional.

7 tarde, trisagio y reserva de las XL Horas.

8 tarde, solemne Eucaristía.

10 noche, cena fraterna con los miembros de la Hermandad.

DIA 20

FINAL DE LAS CUARENTA HORAS

7 tarde, trisagio, sermón, procesión por el interior del templo y reserva.

A las 11 de la mañana, en los patios del Colegio, con la presencia de todo el alumnado de San Antonio, sorteo de la imagen de San Antonio y tradicional rifa del «PORQUET».

DIA 21

Misa en sufragio de los hermanos difuntos, a las 8 de la tarde.

NOTAS ACLARATORIAS

—Habrá «garrofetos y panets» bendecidos para las caballerías.

—En una mesa situada en la puerta de la Parroquia, se podrán inscribir nuevos socios en la Hermandad de San Antonio Abad.

—Un Jurado Calificador adjudicará los premios a los ganadores del desfile.

—Se ruega traigan toda clase de animales domésticos para la bendición.

—Los animales domésticos pequeños, perros, pájaros, etc., pasarán una sola vez por la tribuna, donde recibirán la bendición y una medalla conmemorativa.

También se otorgarán tres premios especiales a los mejores ejemplares que desfilen y que determinará el Jurado.

TROFEOS QUE SE OTORGARAN

Excelentísimo señor Capitán General.

Excelentísimo señor Gobernador Civil de Valencia.

Excelentísimo señor Alcalde de Valencia.

Excelentísima Diputación Provincial.

Sociedad Agricultores «La Vega».

Patronato Viviendas Felipe Rinaldi.

III Depósito de Caballos Sementales.

Caja de Ahorros y Monte de Piedad.

Grupo de Labradores de Burjasot.

Industria «Cárnicas Roig».

Cooperativa Criadores Ganado de Cerda.

Acequia Mestalla.

Almacenes «El Remate».

Estación Servicio Bauset.

Estación Servicio Ripoll.

Bar «Los Chicos».

Bar «Stop».

Ilustre Colegio de Veterinarios.

Trofeo varios señores veterinarios.

Banco Popular Español.

Banco de Vizcaya.

Grupo de Labradores de Godella.

Bancotrans.

Banco de Valencia.

Banco Español de Crédito.

Banco Comercial Trasatlántico.

Clavarios Virgen del Rosario.

Empresa «Grau Miralles».

Empresa «Lladró».

Empresa «Gallina Blanca Purina».

Empresa «Pienso Pansalva».

Trofeo Don Antonio Bosch.

Galerías Segrelles.

Cooperativa Vitivinícola de Turís.

Vicente Ruiz «El Soro».

Selecciones VIPRA.

Vicepresidente de la Hermandad.

Con estos trofeos especiales se distribuirán cien copas de la Hermandad de San Antonio Abad a distintos portadores de caballerías, así como diferentes trofeos y un millar de medallas con motivos alegóricos a la fiesta, donadas a los participantes que con perros, gatos, pájaros y toda clase de animales domésticos pasarán ante la tribuna.

¿366 53 08?

Relación de socios pertenecientes a la Hermandad de San Antonio Abad

- 1.—Francisco Camp Panach.
- 2.—Juan Bautista Bartual.
- 3.—Ramón Zarzo Sánchez.
- 4.—Francisco Bartual Gil.
- 5.—Antonio Giner Bartual.
- 6.—Salvador Gil Broscta.
- 7.—Miguel García.
- 8.—Miguel Albors Cufiat.
- 9.—José Corell Visiedo.
- 10.—Vicenta Tarrasa Ballester.
- 11.—José Bellver Martínez.
- 12.—José Castelló Cortina.
- 13.—Vicente Gaspar Lara.
- 14.—Daniel Peris Sanfeliu.
- 15.—Bautista Navarro Cufiat.
- 16.—Rafael Bartual Panach.
- 17.—Salvador Tarrasa Ballester.
- 18.—Vicente Bartual Marzal.
- 19.—Manuel Masiá.
- 20.—Francisco Giner Masiá.
- 21.—Fernando Giner García.
- 22.—Francisco Giner Laguarda.
- 23.—Hilaria Díaz.
- 24.—Inés Bellver Gil.
- 25.—Francisco Pechuán Esteve.
- 26.—José Suria Grau.
- 27.—Francisco Bruixola Marqués.
- 28.—José Casaní Sanz.
- 29.—José-María Grau Miralles.
- 30.—Domingo Grau Miralles.
- 31.—Juan Roig Guanter.
- 32.—José Ballester Panach.
- 33.—José Alcixos.
- 34.—José Farinós.
- 35.—Antonio Sales.
- 36.—Tomás Ripoll.
- 37.—José Pérez Fontelles.
- 38.—Rafael Montesinos Marqués.
- 39.—Enrique Grau Montañana.
- 40.—Vicente Vila Forés.
- 41.—Vicente Molíns.
- 42.—José Soler Soler.
- 43.—José Grau Peris.
- 44.—José Lluch Baixauli.
- 45.—Artemio Galduch.
- 46.—Francisco Moret Sanz.
- 47.—Francisco Casaní Sernequet.
- 48.—Jaime Corell Ojea.
- 49.—Vicente Antonio Bautista.
- 50.—Vicente Gil Gil.
- 51.—Alfredo Silvestre Belenguer.
- 52.—Vicente Benlloch Marqués.
- 53.—Ricardo Vicent Albors.
- 54.—Viuda de Vicent Albors.
- 55.—Manuel Roig Montesinos.
- 56.—Julián Miralles Vila.
- 57.—José Roig Carbonell.
- 58.—Pedro Balaguer Pons.
- 59.—Vicente Grau Miralles.
- 60.—Roberto Sancho Gimeno.
- 61.—Salvador Sanz Serra.
- 62.—Dionisio Baras Olmos.
- 63.—José-Bautista Roig Martín.
- 64.—Salvador Giner.
- 65.—Agustín Murgui.
- 66.—José Martínez Castelló.
- 67.—Joaquín Andrés.
- 68.—Manuel Villarroya.
- 69.—Librada Montero.
- 70.—Vicente Giner.
- 71.—Teresa Gimeno.
- 72.—Angeles Cuartiella.
- 73.—José Masiá.
- 74.—José Lázaro.
- 75.—Ramón Busó Broscta.
- 76.—Fernando Roig Bellver.
- 77.—María Miralles Llopis.
- 78.—Francisco Martínez Navarro.
- 79.—Celestino Miguel Arocas.
- 80.—Joaquín Peña Beltrán.

- 81.—Antonio Tarín Sáez.
82.—Manuel Carbonell.
83.—Teresa Muñoz Lázaro
84.—José Bellver Broseta
85.—Francisco Sales.
86.—Milagros Busó Broseta.
87.—Vicente Agustí Herrero.
88.—Francisco Navarro Castillo.
89.—José Rodrigo Molíns.
90.—Francisco Ambou.
91.—Francisco Molíns Marzal.
92.—José Cortina Hurtado.
93.—Salvador Canet Rives.
94.—José Utiel Tévar.
95.—Francisco Navarro León.
96.—Francisco Devís.
97.—Daniel Roig.
98.—Lorenzo Lluch Baixaulí.
99.—Enrique Estellés Bartual.
100.—Miguel Pérez.
101.—Rvdo. don Juan Sanchis-Cano
102.—José Fabra.
103.—Manuel Bellver Gil.
104.—Antonio Antel Sanchis.
105.—Lázaro Cuiñat Cebriá.
106.—José Broseta Soriano.
107.—José Aguilar Ferrándis.
108.—Ramón Catalá Castelló.
109.—Vicenta Garro.
110.—Manuel Miguel Real.
111.—Vicente Beneito.
112.—Antonio Aura Vilaplana.
113.—Antonio Sebastiá Coves.
114.—Gerardo Juan Hurtado.
115.—Vicente Giner Llombar.
116.—Agustín Cortés.
117.—Manuel Cuiñat.
118.—Enrique Durá.
119.—Arsenio Millán.
120.—Antonio Martínez Castelló.
121.—José Roca.
122.—Carlos Aullana Giner.
123.—Simón Senís.
124.—Francisco Giner.
125.—Armando Fornes.
126.—Juan Doménech.
127.—Rafael Brisa.
128.—Manuel Brisa.
129.—Juan Antonio Valverde.
130.—María Pérez.
131.—Alberto Benlloch Alcántara.
132.—Vicente García.
133.—Félix Barahona.
134.—Francisco Rodrigo.
135.—Salvador Bellver.
136.—José Olcina.
137.—Juan Díaz.
138.—Nieves Calvo.
139.—Carlos Ferrando Sales.
140.—Juan Gil García.
141.—Amador Llosa.
142.—Rafael Chillida.
143.—Alejandro Peris.
144.—José Borredá.
145.—Francisco Sinisterra Antequera.
146.—Daniel Camps.
147.—Vicente Gimeno.
148.—Miguel Sebastiá.
149.—José Serra Nager.
150.—Francisco Ruiz Esteve.
151.—Salvador Pérez.
152.—José Gimeno.
153.—Vicente Molina.
154.—Angel Alcázar Gimeno.
155.—Rufo Muñoz Martínez.
156.—Manuel Pastor Vicente.
157.—Antonio Berenguer.
158.—Raimundo Zorrilla Robredo.
159.—Ramón Roig Castelló.
160.—Adrián Giner Orts.
161.—Gregorio López López.
162.—José Alfonso Badía.
163.—Francisco Montesinos Aullana.
164.—José Martínez López.
165.—Sra. de Gutiérrez.
166.—Sr. Torrejón.
167.—José Alfonso Mocholí.
168.—Luis Errando Rieta.
169.—Asunción Lacasa.
170.—Francisco Bosch Ibáñez.
171.—Alfredo Ferrando Carpio.
172.—Pilar Villanueva.

- 173.—Guillermo Guastavino.
174.—Miguel Monferrer,
175.—Francisco Sánchez.
176.—Francisco Roger García
177.—Antonio Doménech Bartual.
178.—Antonio Grancha,
179.—José Comos.
180.—José Solera Solera.
181.—Manuel Lluch.
183.—José Cuñat Viguer,
182.—José Roig.
184.—José Cuñat Ballester.
185.—Antonio Pérez.
186.—Manuel Roig.
187.—Francisco Grancha
188.—Gaspar Cuñat Guillén,
189.—Manuel Morales.
190.—Francisco Más Romero.
191.—Jesús Renau Borrás.
192.—Francisco Aliaga Zanón,
193.—Antonio Giner Ballester.
194.—Lázaro Giner Marqués.
195.—Vicente Giner Bartual.
196.—José Giner Marqués.
197.—Mariano Carbonell Santamaría.
198.—Miguel Montesinos Blat.
199.—Vicente Martí Roig.
200.—Francisco Cuñat Guillén
201.—Antonio Castelló Cortina,
202.—Vicente Guillén Cuñat.
203.—Vicente García Bernardo.
204.—Arturo Castelló Cortina.
205.—Ricardo Fernández González.
206.—José Feliu Roig.
207.—Vicente Feliu Busó.
208.—Purificación Sorní.
209.—Florencio Gálvez.
210.—José Pérez.
211.—Rigoberto Gaudiza.
212.—José Feliu Busó.
213.—Celestino Hernández.
214.—Carlos Lardies.
215.—Manuel Rodríguez.
216.—Rafael Soria Aviñó.
217.—Manuel Puchol.
218.—José Ferriol Real,
219.—José Broseta Cárdena.
220.—Luis España,
221.—Andrés Díaz,
222.—Francisca Garro.
223.—Ricardo Gil Babiloni.
224.—Ricardo Rius.
225.—Antonio Antel.
226.—Eduardo Bartual.
227.—Miguel Cabrelles,
228.—Manuel Garay
229.—Carlos Ibáñez.
230.—José Gil Todoí.
231.—Luisa Barrachina.
232.—Vicente Estellés,
233.—Francisco Lloréns.
234.—Concepción Gil Alfonso.
235.—José Pastor.
236.—Antonio Denis.
237.—Dolores Roselló.
238.—Vicente Alcoy,
239.—Ramón Busó Broseta.
240.—Urbano García Castellote.
241.—Josefa Vives.
242.—Antonio Olmos Giner.
243.—Emilio García Prieto.
244.—Federico Ferrando Tena.
245.—Francisco Giner Cardona.
246.—Pajarería Romero.
-
-

El culto a San Antonio en la ciudad de Valencia

LA HISTORIA FUE, ES... ASI

El ancestral predominio de la agricultura y la ganadería en España, en coyuntura con el patronazgo atribuido a San Antonio, ha sido, sin duda, la causa de la gran extensión y popularidad de su culto en nuestra tierra. Más que preguntar qué pueblos honran al Santo anacoreta habría que hacerlo sobre cuál es aquél donde no tiene, al menos, el recuerdo de una humilde hoguera.

En nuestra Región es por demás festejado. Quisimos ponerlo de relieve en una colaboración para este mismo Programa en su edición del pasado año consultando previamente el calendario de festividades de los pueblos del Reino y cerrábamos el trabajo con una relación de 64 de los mismos en los que constaba fehacientemente la celebración. Transcribimos exactamente: «digamos *que oficial*, porque en realidad no le faltan simpatizantes que lo celebran en todos los sitios». Y terminábamos advirtiendo: «Posiblemente no estén todos. Perdonen los omitidos; bien quisiéramos tenerlos presentes», lo que de nuevo reiteramos, ya que hemos recibido reclamaciones de lugares que han sentido verse excluidos de tal relación y justamente era así.

Este año vamos a comentar el culto a San Antón a través del tiempo y circunscritos a la Ciudad de Valencia.

Conocemos que el primer asentamiento Antoniano en el Reino tuvo lugar en una alquería con ermita que les fue donada por Don Guillem de Rocafull, Señor de Fortaleny, en este mismo lugar, dentro del último tercio

del siglo XIII, y, desde este mismo momento, los Hermanos tuvieron la legítima aspiración de fundar en la capital, lo que no tardaron en conseguir, pues consta la concesión de terrenos por Privilegio del rey Alfonso III de Aragón de fecha 1290; y el Papa que concede una Bula Privativa es Juan XXII, coronado en 1316.

Esta fundación es una casa-ermita ubicada en la Plaza de Cajeros, ya desaparecida y que era un ensanchamiento de la calle de San Vicente en su confluencia con la Bajada de San Francisco; por consiguiente dentro de la demarcación de la Parroquia de San Martín. Esta casa es pues, el primer lugar donde sabemos se dio culto al Santo.

La vinculación de esta Casa a la Parroquia de San Martín dejó en esta Iglesia una importante afección a San Antonio, pues continuó teniendo su culto muy entusiasta, aún después de que la Comunidad abandonara la Casa de la Plaza de Cajeros y que se patentizó erigiendo en esa Parroquia un altar al Santo y dotando en favor de la misma dos beneficios destinados a proveer su culto y fiesta. Tenemos, pues un segundo lugar de culto a San Antonio.

Esta primera fundación era a todas luces provisional. Lo hace suponer, en primer lugar, la humildad de la Casa, que les impedía completar sus instalaciones características. —Toda Casa Antoniana aspiraba por naturaleza, a tener un Templo, una Casa-Convento y un Hospital, motivo éste de su vo-

X

cación específica, presente así tanto en su nominación: (Cofradía Hospitalaria de San Antonio)—, como en la de sus miembros, (Hermanos Hospitalarios de San Antonio). En segundo lugar, la diligencia mostrada por los Antonianos en adquirir pronto amplios terrenos donde poder desarrollar al completo todas sus actividades evangélicas. Así, el dos de abril de 1333 se formalizaba la compra de terrenos situados a extramuros de la Ciudad, en el Camino dels Serrans o de Murviedro, próximos al Caserío dels Orriols. Siete años más tarde, en 1340, se daba ya culto al Santo en la ermita y en 1348 hay constancia de que en el Hospital se atendía a los enfermos del «mal del fuego»: Por primera vez, en el Reino, lograban los Antonianos establecer plenamente su dedicación.

Es éste el definitivo asentamiento de los Antonianos en la Ciudad. Es éste donde aún perduran hoy sus huellas, es éste donde secularmente ha venido teniendo esplendoroso culto, donde han arraigado los más populares y multitudinarios festejos. Desde el momento en que llegan a estos lares y, en adelante, hablar de San Antonio Abad en Valencia es referirse a la Calle de Sagunto, y, a pesar del paso de sucesivas y diferentes Comunidades, se les recordará como el solar de la devoción Antoniana. Y esto hay que reconocer que se debe al cuidado de conservarlo que han tenido precisamente esas Comunidades para entregárnoslo como legado de entrañable tradición.

Tenemos, pues, y éste es el más importante, otro nuevo lugar de culto. Aquí encontró la Comunidad un poblamiento ideal para ejercer su apostola-

do. Sus habitantes, entre los que predominaban las gentes del campo, de la huerta con sus ganados y bestias de labor, eran propicias al patronazgo del Santo y con el cuidado de aquellos religiosos fueron atraídos a su devoción.

Todo iba en auge para nuestros Antonianos. Pero llegaban otros tiempos que habrían de cambiar su signo ascendente, particularmente en lo que era su más característica dedicación. Ya se había creado el Hospital de San Lázaro en el lugar tan próximo que todos conocemos. Este, no obstante, no influyó ni interfirió en las actividades del Hospital Antoniano. Era, al fin y al cabo, un lazareto con concretas y muy definidas funciones. Pero en 1512 se establecía el Hospital General que integró en él a todos los hospitales particulares, excepto estos dos de la Calle de Sagunto. Lógicamente, la asistencia a enfermos disminuyó, aunque no el culto y festejos al Santo. Este mismo hecho debió ocurrir en todos los hospitales Antonianos de España pues fue el motivo aducido y en el que se apoyó la decisión de Felipe II para suprimir la Orden.

Esta medida no tuvo efectividad hasta que fue sancionada por el Papa Pío VI, en 1787; no obstante, nuestros frailes permanecieron en esta Casa hasta 1791, dentro del reinado de Carlos IV. Habían resistido ocho reinados: los cuatro últimos Austrias y los cuatro primeros Borbones.

Y aquí hay que hacer constar que durante este último período, es decir, desde que se iniciara el descenso en las atenciones hospitalarias, surgió el establecimiento de un nuevo lugar de culto a San Antonio. Ahora intra-muros. En el año 1600 aparece en el Convento de Santa Úrsula, situado junto

a la muralla, inmediatamente detrás de las Torres de Quart, dentro, pues, de la Ciudad. Convento que subsiste todavía en muy buen estado.

Se establece allí la Asociación de San Antonio Abad, que da culto al Santo y celebra fiestas propias. Esta Asociación estaba probablemente auspiciada por los mismos Antonianos de la Calle de Sagunto y es la que en 1914 pasó de este Convento a la Parroquia de los Santos Juanes de la Ciudad, próxima al Mercado Central. Parece, pues, una Asociación paralela.

La marcha de la Comunidad en 1791, dejó la Casa vacía, hasta que, en 1808, los Padres Dominicos la compraron llevando a ella una Comunidad procedente de la que tenían en el Convento de San Onofre de Museros poniendo su Casa Religiosa bajo la advocación de San Antonio y San Onofre.

Hay constancia de que los Dominicos continuaron con el culto y los festejos a San Antonio y muy generosamente.

También los Dominicos han de abandonar el Convento. Ocurre este hecho en 1835. El edificio pasa a engrosar los bienes nacionales a causa del proceso de desamortización. La Iglesia, es cedida al Arzobispado para el servicio religioso del Barrio dels Orriols, reservándose el Estado la propiedad del Convento, que ya en 1836, sólo un año después, lo había vendido a particulares.

De éstos lo adquirieron las Monjas Canonisas de San Cristóbal, que también son conocidas como Canonisas de San Agustín. No sabemos si esta Comunidad continuó el culto a San Antón; sí, que se vieron obligadas a restaurar el Templo, porque diez años antes de la compra, en 1863, se había derrumbado parte de la bóveda, que

por cierto dejó al descubierto la primitiva Iglesia Antoniana, de mejor gusto, en juicio de los expertos. También a estas monjas se debe la construcción del patio neoclásico de dos plantas adyacente al Templo.

Finalmente, este edificio vino a ser comprado por los Religiosos de la Sociedad de San Francisco de Sales, Salesianos, ya establecidos en España.

Don Felipe Rinaldi, a la sazón, Superior de esta Congregación en nuestra Patria, formalizaba la compra el 8 de marzo de 1899 con los ahorros de un austero sacerdote, Don Juan Bautista Orts, precisamente beneficiario de la Parroquia de San Martín, interesado por una sencilla portera del Convento de Madres Reparadoras que tenía dos hijas salesianas, Hijas de María Auxiliadora.

Así los Salesianos quedaban dueños del Convento; pero no del templo, que, como sabemos, era del Arzobispado y estaba atendido por un vicario de El Salvador y Santa Mónica, hasta que el 7 de enero de 1909, el Arzobispo Guisasola, cedió a los Salesianos la Iglesia de San Antonio Abad, reservándose la propiedad, dejándola nominalmente dependiente de Santa Mónica; pero con Pila Bautismal propia.

De esta manera, el Superior Salesiano se convertía en Vicario de Santa Mónica; pero disponía de plena y omnímoda utilización del Templo. Restableciéndose de nuevo otra vez la comunicación entre ellos. Fue su primer Vicario Don Santiago Ghione, al que siguió Don Juan Martorell.

Los Salesianos se han distinguido siempre en el culto a San Antonio, acogieron con agrado las devociones de aquella grey. Su fiesta litúrgica la

han distinguido con su dedicación y cuidado. La han venido celebrando con gran boato y, como consecuencia, se ha visto asistida siempre de gran afluencia de fieles, no solamente de la Parroquia, de la huerta y aledaños, que por sí tenían motivos suficientes para honrar al Santo, sino con los que llegaban de la Ciudad, aún de los puntos más extremos. Y aquí recordamos su celebrado porrat, una hilera interminable de tenderetes que comenzaba apenas bajar el Puente de Serranos, ya en la Plaza de Santa Mónica, y continuaba a través de toda la Calle de Sagunto hasta el Templo del Santo.

El Colegio contribuía a dar prestancia a estos cultos, participando en ellos toda la Comunidad, que no regateaba en nada su colaboración e incluso siempre ha habido en ella magníficos panegiristas del Santo, tan idóneos para el sermón de la solemne misa del día de la fiesta como para el adoctrinamiento de los fieles en las pláticas de las Cuarenta Horas, devoción eucarística ésta con la que se enriquecía la festividad ampliándola tres días más. Las funciones de la Reserva del Santísimo estaban revestidas de especial solemnidad.

Acompañaban a estos cultos, festejos populares cuyo centro lo ocupaba la bendición de animales. No hay puntualización sobre el inicio de esta costumbre. La tesis doctoral del señor Eslava Castillo de la que hemos extraído y sintetizado todos los datos históricos para la presente nota, dice textualmente: «Entre las tradiciones que nacieron al amparo del Convento de San Antón se cuenta la fiesta de los animales, cada mes de enero, el día 17. La Iglesia universal considera a San Antonio Abad, patrono de los

animales domésticos y de labor. Pero en este Convento se celebraba con singular esplendor. Las crónicas de 1773, aluden a la importancia de estos festejos populares al señalar que fue cortada la olivera de la puerta del Convento por razón de las obras del Monasterio. Al parecer, la olivera presidía la bendición del Santo, impartida por uno de aquellos frailes, a las bestias reunidas a su alrededor. Después, los labradores arrancaban un ramito de la misma y la colocaban en sus monturas. La tradición de bendecir a los animales ha perdurado hasta nuestros días».

«Complemento de la olivera, era el pozo; de él se sacaba el agua que, tras ser bendecida, se repartía como «agua del Santo». Por cierto que dicha agua gozó de una tradición particular: se le atribuían virtudes milagrosas para curar defectos de pronunciación de los niños. Todavía repiten los devotos».

«Si algú no pot
parlar be
o no te la llengua prou neta
Sant Antoni te un remei
aigua de la campaneta».

«Este agua se servía y se sirve aún en una campanilla de monago (hoy se facilita en botellitas asépticas)».

«Las fiestas de San Antonio terminaban con una hoguera encendida en plena calle, frente al Convento».

Esta tradición se ha mantenido hasta nuestros días, sin más interrupción que la impuesta por la guerra civil de 1936-39. Tras la contienda, se acusó una marcada decadencia y se llegó a una situación tan precaria que urgó la generosa reacción popular cristalizada en el nacimiento de la actual Hermandad de San Antonio Abad, llamada también de «los antonianos».

Era el año 1954. La Hermandad se propuso como fin primordial la recuperación de la fiesta de San Antón en su vertiente exterior, centrada en la bendición de animales ya que los actos religiosos conservaban todo su esplendor. Se aprestó al logro de esa meta con fe, entusiasmo, ahínco, ilusión. A fuer de sinceros hemos de convenir que lo ha conseguido, prestigiando la fiesta hasta lo insospechado, vinculando a ella sectores del trabajo, de la industria, del deporte, actividades y entidades, en fin que no lo habían estado hasta hoy. Ha desbordado los límites de sus previsiones.

Diversos actos culturales, deportivos, concursos, etc., arropan los tradiciona-

les, ampliando los festejos. A los espléndidos cultos con que se honra al Santo en su Templo sigue el desfile y bendición de animales, tan concurrido, tan participado, como brillante y lleno de colorido, presenciado por una multitud expectante llegada de todos los lugares de la Ciudad, de la provincia. Sus aplausos, sus ovaciones al paso de los grupos ponen el hito del día festivo. Hoy la fiesta es la fiesta de la Ciudad de Valencia y la Hermandad siente la gran satisfacción de poderse-la ofrecer con la prestancia y el auge creciente que hoy goza.

Pedro Martínez Bernal.

SUC'ES

Cortinajes

NAVARRO

El culpable del suc'es
de mil morts i tans ferits
és un Fernando Navarro
que es molt conegut así,
pues per vendre tan barato
i tot chéneros tan fins
la chent a reboleóns i exclafits
entra en Cortinajes Navarro
per a comprar-li a este xic.

LUIS OLIAG, 29

TELEFONOS 334 99 05 - 327 29 82 - 365 34 23

VALENCIA - 6

El puente del amor

Que Valencia es «Bella», no hay quien lo dude. Flores de azahar por los campos y rosales por los senderos.

El ancho y seco cauce del Turia divide en dos a la ciudad. Amplios y hermosos puentes la unen. Pero también hay en Valencia —como en todas partes— otro río sin agua: un río que separa y divide. Yo diría que hay uno en cada barrio.

También en el nuestro: el de Sagunto.

Un río que separa a pobres y ricos: los ricos —¡vaya, los que pueden co-

mer con su trabajo!—. Y los pobres —¡los que no pueden trabajar y, por tanto, ni comer!—

Cada cual en su orilla. Con arroz, con aceite, con sardinas, con leche, con garbanzos, con huevos en la una. Y sin nada, o apenas nada, de todo eso, en la otra.

Muchas veces, porque falta un puente para pasarlo.

Afortunadamente para la Parroquia de San Antonio Abad de Valencia —en la calle de Sagunto—, hace muchos años que se tendió una pasarela. Un



Don Juan Ortega impartiendo la bendición de los animales. En la foto el actual directivo de la Hermandad, José Carbonell. (Año 1953).

puente, después. Y otro mayor, desde hace veinticinco años.

Don Juan Ortega Lorena, ese sacerdote alto, alto, encorvado ya por el peso de los años, que casi arrastra los pies; el de la voz abaritonada y temblona, el de los gruesos anteojos de miope... Ese —siempre con sotana— que atraviesa casi a tientas sus calles, ese lo tendió. Puso sus contrafuertes en San Juan Bosco y en María Auxiliadora. Empezó a pedir a todos que se asociaron al apostolado de los enfermos pobres. Puso al Buen Jesús al frente de su empresa.

Y, hace veinticinco años, que don Juan Ortega se convirtió en el coche de la alegría que pasa sobre el puente del amor con la alegría del arroz, del aceite, de la leche, del azúcar..., desde la orilla de los que lo tienen a la de los necesitados.

¡Veinticinco años que sostienen los pilares de don Juan Ortega el peso del

amor que pasa por su puente callado y silencioso!

Y así lleva repartidos 5,850,109 pesetas contabilizadas.

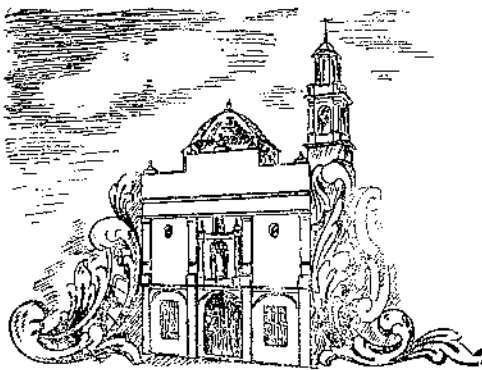
«Practica la justicia todos los días de tu vida. Atesora con la limosna un gran bien para el día de tu necesidad». (De los consejos de Tobías a su hijo).

¿Cuánto vale ese puente? La caridad no admite cálculos. ¿Cuánto ganan los cargadores: los que cotizan, los que aportan los que trabajan para pasar ese puente? «La limosna libra de la muerte».

¿Y don Juan?

Don Juan Ortega está alegre. Es feliz. Deja que Jesús dirija sus pasos y sostenga sus hombros. Dice que Dios es infinitamente bueno: que da el ciento por uno aquí, y allá, el cielo.

Basilio Bustillo.



Fantasia hípica

Pegasos, lindos pegasos,
caballitos de madera.
¡Alegrías infantiles
que cuestan una moneda
de cobre, lindos pegasos,
caballitos de madera!

Deja que te lo diga con cuentos, y
deja ya hombre, ese gesto frío, calculador y estereotipado de impiedad atípica.

Mira, subamos al encuentro de esa fauna lírica de goma y latón, y rescatemos su dignidad ejemplar para desfilar en ruidosa cabalgata, desde los cielos azules de la mañana a la noche alquitranada y sombría de la ciudad, allá donde la luz se ha hecho para vigilar el odio eterno... de los hombres.

Vuelve a la selva-jardín de las ideas, recompón el equilibrio ecológico de tu mente, cultiva en ella un espacio donde tenga cabida la rosa blanca y el sentimiento... Aprende a llorar y rir.

Escuchad sino la última noticia.

¡Muy buenas noches!

«Les habla el «porquet de Sant Antoni». ¡Señoras! ¡Señores! Ni yo (cerdo al fin y a la postre) he sido capaz de aplacar el hambre insaciable de los hombres

»Hoy han volado, tras la explosión de la goma-2 las últimas golondrinas



y mariposas de colores, sólo queda el grana de la «gcsta» y el humo gris del «progreso consumado». Ni el grillo ni la cigarra van ya de ronda. La paloma dejó de llevar mensajes de paz y devuelve su ramito de laurel insí-

pido y chamuscado. ¡La vida ha muerto!».

Por ello les invito a presenciar este nuevo «Parlamento», donde se darán cita los más felices rebuznos de la historia. ...Oigan, oigan a los animales comentar y debatir la última «hombrada» a cargo de un «racional». A la vez que ocupan sus escaños, ellos, a cuatro patas, presentan sus dignidades, títulos sobradamente conocidos entre los niños, bastante entre las mujeres y escaso entre los hombres.

Allí estaba el ministrable «Rocinante» acordando un pacto con el jumento de Sancho. Acaso el caballo «Incitatus» ¿no había sido nombrado Cónsul por Calígula?

«Cadichón», el burrito sabio de la Condesa de Segur, reclamaba con el peso de la aristocracia, no sé qué reciclaje, desde su Ministerio de Educación a los rucios del Ministerio de Cultura.

«Bucéfalo» de Alejandro Magno y «Babieca» del Cid, departían sin jinetes con el caballo de Fernán González. Y se preguntaban: ¿Pero cuándo llegará el hombre a la Tierra?

También los cuatro jinetes del Apocalipsis se habían quedado sin montura. Los hermosos corceles reclamaban galopar enfáticos con la aureola de la Vida, la Salud, la Fiesta y la Dignidad.

La «burrita Non» (de J. M.^a Sánchez Silva) andaba con la mosca tras la oreja, por culpa de un «re-portero», que le atribuía amores con un rucio senador. Eso sí, estaba agradecida al

Ministerio de Transportes, porque mañana saldrá con el carrito a pasear por un nuevo «carril bu». Señor, si no tenemos cielo, haz que los hombres comprendan que el nuestro está solamente en la misericordia de sus razones. ¡No! a esos hombres ebrios de velocidad, empeñados en llegar pronto o nunca. Quiero, sendas impregnadas de romero y de rocío.

Los viejos «Patizanco y Voronok» de Tolstoy, nos acompañan con sus ideas críticas de la sociedad, mientras «Crim Blanca» y «Black Beauty» de Gunter Steinbach se entretienen llevando niños a su guardería del río claro.

En otra tribuna, «Platero» de Juan Ramón y «Gavilán» (el poney rojo de J. Steinbeck), deliberaban desde su atalaya de Premios Nobel, el por qué no existirían más intelectuales sobre «cuatro patas», ya que está demostrado que los rebuznos suenan igual en todos los países y no suelen provocar problemas de bilingüismos.

Sube al estrado de los cuentistas, el «Caballito gordo» (de J. A. Cañizo) y nos espeta un mensaje de amor a la naturaleza, al bosque, a los animales, al aire limpio... y al planeta Tierra todo entero, que no se lo salta un puro cartujano.

El «caballito loco» (de Ana María Matute) le dice travieso y por lo bajo, al apuesto «Roco color de Fuego» (de Carmen Kurtz) ¡éste sí que tiene cara de Ministro!, «sólo le faltan las gafas», refiriéndose al «gordo».

Sigue el elocuente paso de los «patamentarios».

«Caballo mágico» (Dieter Kun) con alta formación astronáutica, espera ser lanzado al espacio desde Londres, para contarnos cómo son las estrellas de cerca, y de paso investigar la posibilidad de que haya algún hombre por los cielos. En pleno vuelo procurará ensamblar con «Clavileño» que al mando de D. Quijote todavía sieue en órbita literaria sin el menor contratiempo. Las gaviotas de Richar Bach, al mando de Juan Salvador se unen al espectáculo de las alturas.

Ese proyecto de los lanzamientos al espacio era defendido con pasión por la burra de «Balaam» y el caballo de San Pablo, convincentes a los ojos de los concurrentes con la fuerza de su diplomacia expeditiva (sabida es la habilidad de ambos para descabalgat a sus jinetes) Les va la marcha de los asuntos... «exteriores»; y si fueran preciso las influencias, recurrirían al «Caballo Blanco» de Santiago, o al «Corcel Negro» de Coppola.

El clamor de los doscientos pollinos que cita la Biblia, alrededor de los asnillos de Belén, apoyaban la gestión al grito de ¡Burritos unidos, jamás serán vencidos!

Una llamada de urgencia interrumpe a San Isidro Labrador. Le citan del Ministerio de Trabajo, por aquello de explotar a los bueyes, mientras él andaba con sus reivindicaciones espirituales. Por los aldeaños, los caballos de los Reyes Magos, pascan su tristeza volviendo grupas a los hombres que prefieren ya, los abetos de Torrejón a los pinos de Roma.

Nos retiramos con el caballo de Atila, obligado a dar «noviola» a sus

pisadas, reverdeciendo el árido terreno de la ambición humana. Allí donde la huella de sus pisadas fueron profunda herida, florecerá de nuevo el clavel rojo junto al lirio amarillo, bandera alzada desde el pedestal de su montura.

Declina hombre tu ingrato egoísmo de hormiga, que sólo levanta la cabeza para devorar la espiga. Deja que te lo digan con cuentos los cofrades de San Antonio, ejercitantes activos de un lirismo voluptuoso, cual cigarras de invierno.

Imprégname de colores en esa calle de Sagunto, ruta permanente de estos jinetes con alforjas para la fantasía, donde no faltarán ni la jaca a lunares, el asno plata, la cabra arlequinada, la vaca azul y la calesa de estrellas.

¡No se diga que no hay primavera en tu corazón! Aún se puede galopar entre el asfalto gris y la mala idea, Alegria siquiera la mente con el verde esperanza, y alimenta con ella tu jumento de goma y pocsía... Aprende a llorar y sonríe.

Ignacio Sáez Boil.



Quando la calle pierde su apariencia

No sé —y no quiero ser indiscreto— cómo serán las relaciones celestiales entre San Antonio Abad y San Cristóbal, pero me atrevo a asegurar que han de ser excelentes en vista de lo que pasa cada año en la calle de Sagunto, mediado el mes de enero. Porque esta calle que durante todo el año es propiedad del automóvil veloz, del autobús humeante y de la alocada moto juvenil (todos ensordecedores y contaminantes), se ve de pronto convertida en escenario del tranquilo paso de las bestias. Allí resuenan cencerros y campanillas, balidos resignados y relinchos altaneros. San Cristóbal cede «el local» a San Antonio con santa cortesía.

Es cierto que a poca distancia se agolpan los vehículos con sonora impaciencia, protestando de la usurpación callejera; pero nada turba el desfile de animales en busca de su anual bendición. Y el brioso corcel fustiga altivo el suelo con trote majestuoso; el rebaño, sumiso al pastor, trae aires serranos en sus vellones blancos; el espléndido novillo hace amagos de bravura; exhibe sus henchidas ubres la vaca reposada; gruñen los esquivos cerdos; se desvían de su ruta el «poney» juguetero y el despistado borriquillo, y las jacas esbeltas obedecen con elegancia las mínimas indicaciones de amazonas y jinetes.

La calle es hoy el reino de los animales por obra y gracia de su santo patrón San Antonio.

En apretado grupo pasan después, llevados por sus dueños, los animales de compañía: los canarios como briznas cantarinas de paja; los doctorales loros; los locuaces periquitos; las as-

padas e inmutables tortugas; los desconfiados conejos; los diminutos «hansters», recogidos en sí mismos; los gatos, poderosos y dulces; alguna gallina, al brazo y con lazo coqueto en su cresta; y, en confusa mezcla, los perros de distintas razas, orgullo de sus dueños, guardianes del hogar o simples compañeros de juego y travesuras de los niños. Porque si es cierto que todos participan en la fiesta, no lo es menos que son los pequeños quienes se muestran más entusiasmados, algunos sin poder ocultar su asombro ante el paso de tan abigarrada variedad de animales que se dijera recién salidos del Arca bíblica, encallada en nuestra playa vecina de la Malvarrosa.

El agua bendita rocía a los compañeros del hombre, protagonistas de la mañana festiva, mientras las gentes que se congregan a los lados de la calle para ver el desfile, ponderan y comentan las calidades y excelencias de los más destacados. Bendiciones divinas y alabanzas humanas. Y todo organizado por la Hermandad de San Antonio Abad, que practica su fraternal divisa no sólo entre sus miembros y con los vecinos de la barriada, sino que, movidos por la devoción al Santo que los agrupa y da nombre, sienten, en esta época de máquinas y computadoras, respeto y cariño por las criaturas irracionales.

Pronto, sin embargo, acaba la tregua concedida, y, mientras los animales retornan a sus casas, pasado el mediodía, ocupan de nuevo la humilde y sufrida calle los representantes de la prisa. San Cristóbal reclama sus derechos.

José Puchol

Perros de utilidad

LOS DE LA RAZA DE SAN BERNARDO

LOS UNICOS ANIMALES
CON NOMBRE DE SANTO

Unos ojos, unas orejas, unas patas pueden auxiliar al hombre: el perro. El perro ve a través de los ojos de su amo, escucha el sonido de su amo y corre por su amo.

No reirá nunca como su amo porque no se permite la osadía de un día reírse de su amo. Su seriedad es la serenidad impaciente, sus latidos más frecuentes que los de su amo denotan una disposición superior a la de su amo.

Entrega su cuerpo generosamente y ¿qué pide? Acaso la palma de su amo para que se destice unos segundos por su lomo.

Fiorono escribió sobre una raza de perros que por su desprendimiento merece como ninguna unas líneas de evocación, la raza de San Bernardo: «Hasta hace poco tiempo, el servicio de socorro en la hospedería que lleva el nombre de San Bernardo se desarrollaba de la siguiente manera: cada mañana, un monje y un lego, acompañados por muchos perros, se dirigían hasta los puntos más peligrosos del paso, descendiendo por la vertiente italiana. Y otro tanto se hacía por la vertiente de Suiza. Así, aquellos eficaces perros, exploraban una amplia zona y, guiados por su infalible y característico instinto, encontraban a las personas perdidas en la nieve, extenuadas por la fatiga, a menudo víctimas de la congelación y a veces incluso en trance de muerte.

Al encontrar a alguno de estos viajeros, el perro intentaba quitarle la nieve del cuerpo, especialmente de la cara,

calentándola con su aliento y haciendo todo lo posible para prestarle su socorro. Si la persona accidentada volvía en sí, podía reponerse bebiendo un buen sorbo del aguardiente que los monjes, caritativa y precavidamente, habían puesto en un barrilito de madera colgado al cuello del perro. Si, con todo, la víctima no reaccionaba el inteligente animal corría ladrando hasta el monasterio, donde los monjes, provistos de parihuelas se apresuraban al salvamento. Si el animal encontraba alguna barranquera, la exploraba completamente hasta que su finísimo olfato le aseguraba que ningún ser humano se encontraba sepultado».

En nuestro siglo, la labor humanitaria del perro de San Bernardo no es tan directa. Quizá alcance dimensiones nuevas para el animal, que precisamente asimila como si de tradición se tratara. Es llevado, mejor dicho, conduce los expedicionarios atrapados por los aludes, iniciando el descubrimiento del lugar afectado.

Podemos distinguir dos tipos de perro de San Bernardo, los de pelo corto y largo. Las demás diferencias son inapreciables.



Los San Bernardo suizos tienen el recubrimiento muy tupido y largo, que les permite soportar temperaturas bajo cero. Patas robustas y cuerpo aparentemente pesado. En cierta ocasión, no ha mucho; durante el mandato del nacionalista Chiang Kai Chec, un mandarín chino tuvo el capricho de llevarse una pareja a sus posiciones de Fu Lang. En Fu Lang no hace frío, no hay nieve. Las experiencias del canino no les sirvieron para nada. No obstante, en los centenares de metros vallados donde retozaban, supieron amoldarse a las costumbres de cualquier otro animal de la especie, incluso uno de ellos —se dice— se portó como un gran cazador.

Ningún montañero ha podido contar un mordisco de un San Bernardo. Llevan bien puesto el nombre del santo tutelar del célebre monasterio. Ninguna raza canina ostenta nombre de santo; menos ninguna especie animal.

Para los «sanbernardos» habrá pasado su época, pero siguen ojo avizor, orejas alertas, prestas sus piernas en auxiliar a los hombres. Mientras haya nieve, aún sin ella; mientras exista el hombre, la fidelidad y la eficacia de los «sanbernardo» estarán por los valles de Suiza o lejos de sus montañas, donde el hombre vaya. El «sanbernardo», al lado.

Lorenzo Berenguer.

AL FIN

BAR

ESPECIALIDAD EN TAPAS VARIADAS
CARACOLES, CALAMARES, BRAVAS,
SEPIONET, ZARAJOS, CODORNICES,
MORRO, HABAS, CALLOS, ETC.

CONDE TORREFIEL, 118

TELEFONO 366 10 37

VALENCIA - 19

Vaya sin dinero

Pague siempre al mes siguiente, al precio exacto y desde su casa.

Y a partir de ahora, vaya por su ciudad, por toda España y por todo el mundo sin dinero.

Simplemente, llevando en el bolsillo esta Tarjeta.

Autorizado por el Banco de España con el n.º 11.154/5



Sin entradas
ni cuotas.



BANCO DE BILBAO

Muebles • Muebles • Muebles

SEBASTIA

MUEBLES TODOS ESTILOS



Colón, 30 y Pizarro, 1 — Teléfono 322 49 49 — VALENCIA - 4

Muebles Torrefiel

Muebles en todos los estilos



FELIPE RINALDI, 25

TEL. 365 54 95

VALENCIA

CINE

SAN MIGUEL

LOCAL CLIMATIZADO

PROYECCION EN 70 MM. «TODAO»

SAN JUAN BOSCO, 89 AVDA. RAMIRO LEDESMA, 264
VALENCIA

SENSACIONAL PROGRAMA DOBLE

ELECTRODOMESTICOS

A. Cuevas

¡SU ESTABLECIMIENTO DE CONFIANZA!

REGALOS SELECTOS

OFERTAS TELEVISION COLOR

Y ALTA FIDELIDAD

Ausias March, 42 – Teléfono 363 91 15 – BURJASOT (Valencia)

Marqués de Montortal, 11 Teléfono 366 29 90 VALENCIA

Banco Central

AGENCIA URBANA N.º 12

Avda. Primado Reig, 5 - Valencia

Su banco amigo

Alimentación

LLUCH

CARNES Y EMBUTIDOS

Isabel la Católica, 18

Teléfono 321 59 05

Plza. Tossal del Rey, 4

Teléfono 366 58 95

VALENCIA-9

AUTO - RECAMBIOS

NARBON

ACCESORIOS - REPUESTOS
NEUMATICOS PARA AUTOMOVILES
SEAT - RENAULT - CITROEN 2 CV

Santo Domingo Savio, 5

Teléfono 365 51 81

(Junto Gasolinera Ripoll) Barrio Torrefiel

VALENCIA - 9

Ferretería TORREFIEL

ENCONTRARA USTED TODA CLASE DE ARTICULOS
DE FERRETERIA, COCINA, REFRIGERACION
SANEAMIENTO, BICICLETAS,
PEQUEÑA MAQUINARIA INDUSTRIAL Y AGRICOLA, ETC.

Marqués de Montortal, 2 - Teléfono 365 12 92 - VALENCIA (19)

PAJARERIA

♦♦ *El Teuladí* ♦♦

VENTA DE TODA CLASE DE ANIMALES DE COMPAÑIA

Y ACCESORIOS PARA LOS MISMOS

COMIDA, PAJAROS, PERROS

PELUQUERIA CANINA



CONDE TORREFIAL, 8

TELEFONO 365 11 65

VALENCIA - 19

Bodega Cooperativa

BARONIA — CAÑAMAR

MALVASIA — TESORO

BARON DE TURIS — DORADO

MISTELAS

TURIS

N. C.

ORGANIZACION TECNICA GANADERA, S. L.

OTEGA

NUTRICION ANIMAL

MATERIAL CLINICO VETERINARIO Y GANADERO

MATERIAL GANADERO

PROYECTOS PARA INSTALACIONES GANADERAS

INFORMACION TECNICA PARA PREPARACION

PIENSO COMPUESTO

Lladró y Mallí, 21, bajo

Teléfono 357 23 97

VALENCIA-7

ELECTRO - HOGAR

DOMINGUEZ

LAMPARAS ELECTRICIDAD
ARTICULOS REGALO Y HOGAR

Avda. Dr. Peset Alexandre, 18 -- Teléfono 365 18 74 -- Valencia

CONFITERIA - PASTELERIA - HELADOS

Calvet

BODAS Y BAUTIZOS
SERVICIO A DOMICILIO

Sagunto, 166

Teléfono 365 33 46

VALENCIA-9

Horno y Pastelería

Santa Tecla

DULCES SELECTOS

ESPECIALIDAD EN HOJALDRE



MAR, 11

TELEFONO 332 27 78

VALENCIA - 3



QUEREMOS SERLE UTILES
Trabajamos para usted



BANCO POPULAR ESPAÑOL

Urbana 7 Valencia: Ramiro Ledesma, 139

Aprobado por el Banco de España con el n.º 7237

1 X 2

LIBROS COMBINACIONES
DESPACHO AUXILIAR DE QUINIELAS
INFORMACION COMPLETA EN PIZARRAS
AVANCE INFORMATIVO — REVISTA PLENO

HORA RECOGIDA
VIERNES, 8 NOCHE

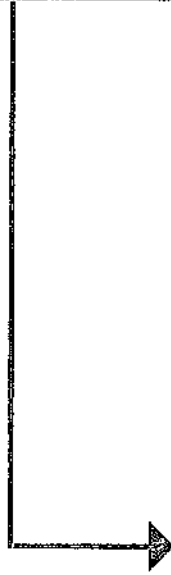
PEÑA «EL CLAVO»
NUEVOS SOCIOS A PARTIR DE ENERO

MARQUES MONTORTAL, 5

TELEFONO 365 78 81

VALENCIA

ESTACION DE SERVICIO



RIPOLL

Avenida de la Constitución, 137

Cortinajes

Correfiel

TEXTILES PARA EL HOGAR
CONFECCION E INSTALACION DE CORTINAS

MANTELERIAS

MANTAS

TOALLAS

COLCHAS

PEDRO CABANES, 39

TEL. 365 30 11

VALENCIA



Galeria Segrelles

UNA DE LAS SALAS DE ARTE MAS DISTINGUIDAS
DE VALENCIA

Tienen programada su exposición entre otros los siguientes
artistas:

J. SEGRELLES.
BARDASANO.
BIOT.
RODRIGO RAUSELL
MORAL.
LUIGI
GINER.

FRANCISCO BORRAS.
REVELLES.
GONZALEZ ALACREU.
CAMACHO.
SALOM ORTIZ.
TESTON.
J. ORTIZ.

HORAS DE VISITA: De 12 a 2 y de 6'30 a 9'30

CISCAR, 4 - TELEFONO 333 21 97 - VALENCIA-5 - ESPAÑA

Director de sala: JOSE SEGRELLES

AUTOMOVILES COMPRA - VENTA

Torrefiel

ADMITIMOS SU COCHE USADO DE CUALQUIER MARCA
A CAMBLO DE UNO NUEVO
GARANTIA TRES MESES
MANO DE OBRA POR CUENTA DEL CLIENTE

Onésimo Redondo, 14 Teléfono 366 22 92 VALENCIA

M.L.

Carnes TONINO

Monte Carmelo - Teléfono 366 55 32

Carnes TONINO

Marqués de Montortal, 39 - Teléfono 365 15 12

Carnes VAZQUEZ

Alcañiz, 23 - Teléfono 365 90 48

Carnes TONINO

Marqués de Montortal, 104 - Teléfono 366 68 18

Estaciones Servicio

BAUSET

LUBRIFICANTE — VALVULINA — GRASAS
GAS-OIL — SUPERCARBURANTE — GASOLINA

Plaza Palancia, s. n. (final Cardenal Benlloch)
(Junto nuevo acceso Valencia por el Norte)
Teléfono 369 01 23

Avenida Ramiro Ledesma, 273
(Carretera de Barcelona)
Teléfonos: 365 09 85 - 365 10 78

N. C

PRODUCTOS

MERGAN

DESENGRASANTES PARA EL HOGAR
CON SU NUEVO SERRIN FAMILIAR

SERRIN PARA OBRAS.

MERGAN

VENTA EN DROGUERIAS,

ARTICULOS DE LIMPIEZA

SAN BRUNO, 20

Teléfono 365 27 51

VALENCIA

DROGUERIA Y PERFUMERIA

TORREFIEL

DE

VICENTE BENLLOCH GUILLEM

Conde de Torrefiel, 5 Teléfono 365 20 31 VALENCIA

TALLER DE MARMOLES

ESCULTURAS Y LAPIDAS

José Llopis Andrés

FABRICA:

Cno. Moncada, 123 - Tel. 365 74 36

EXPOSICION Y DESPACHO:

Calle Pelayo, 27 - Tel. 321 78 02

VALENCIA - 7

N.º 1.

Talleres

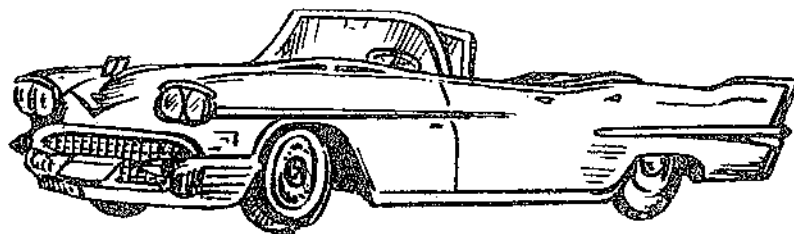
Arroyo

REPARACION DE PLANCHA
Y PINTURA

LUZ CASANOVA, 22

Teléfono 365 70 40

SERVICIO ESMERADO



HORNO

LA CRUZ

Barberá

SAGUNTO. 136 - TELF. 3650473
VALENCIA

PASTELERIA

BOMBONES

Piroteenia

Viuda de

Daniel Greses

MONCADA (Valencia)

Teléfono 139 03 93

Emilio García Pérez

CAZA, PÉSCA Y TROFEOS

CALLE SAGUNTO, 184 TELEFONO 365 07 17 VALENCIA

¿QUE LE PEDIRIA USTED
A UN COCHE DE OCASION?

SOBRE TODO QUE FUNCIONE BIEN

SAEZ, S. L.

LE DA GARANTIA TOTAL

DOS AÑOS PARA PAGAR Y UN GRAN SERVICIO TECNICO

Seats 1430 - 850 - 600 D - 124 - MINIS 1000 - Renault R 8 - 4L

Berlinas Azam — Citroen Break — Simca 1000 GL, etc.

AVDA. DR. PESET ALEIXANDRE, 52 TELEFONO 365 97 09

FOTO - ESTUDIO
E. González

REVELADO Y VENTA DE CARRETES

FOTOGRAFIA INDUSTRIAL

FOTOS CARNET - FOTOCOPIAS

REPORTAJES GRAFICOS

BODAS - BAUTIZOS - COMUNIONES

CAMARAS - TOMAVISTAS - PROYECTORES

TALLER DE REPARACION LABORATORIOS PROPIOS

Central: Marqués de Montortal, 51 Teléfono 365 34 62

Sucursal: Duque de Mandas, 13 Teléfono 365 15 72

VALENCIA

Bar

Restaurante

CASA

Balaguer

Avenida de la Constitución, 202 Tels. 365 02 01 - 365 70 82

VALENCIA

AUTO ESCUELAS CUENCA

GESTORIA ADMINISTRATIVA
CARNETS DE CONDUCIR
MATRICULAS Y TRANSFERENCIAS DE AUTOMOVIL
ASESORERIA DE EMPRESAS
SEGUROS SOCIALES
SEGUROS GENERALES

CENTRAL	SALVADOR GINER, 30 BETERA
ALBORAYA, 49	POETA LLORENS, 71
VALENCIA-10	PUEBLA DE VALLBONA
SUCURSALES	CABALLERO, 7
BARON DE SAN PETRILLO, 30	EL PUIG
BENIMACLET	CERVANTES, 14
MILAGRO, 31	CHIVA
ALBORAYA	SAN VICENTE FERRER, 10
	ALMANSA

PAPELES PINTADOS

J O B A L L

DR. PESET ALEIXANDRE, 17

TELEFONO 365 68 33

ROLLOS DESDE 50 PESETAS

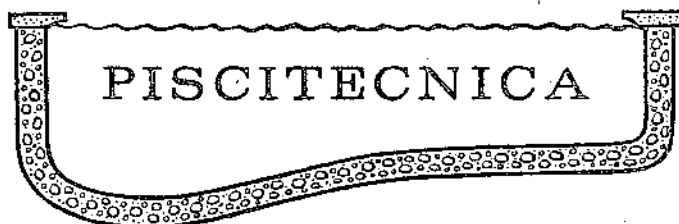
PAPELES NACIONALES
PAPELES IMPORTADOS
PERSIANAS PLASTICO Y MADERA
MOQUETAS - PAVIMENTOS LIGEROS
SINTASOL - FLEXOL - ETC.
RIELES - FRISOS TODA CLASE - CORTINAS
PINTURAS PLASTICAS Y ESMALTES
PRESUPUESTO SIN COMPROMISO
COLOCAMOS TODO LO QUE VENDEMOS

REPARACIONES EN GENERAL
DE AUTOMOVILES

Talleres Castoval

ESPECIALIDAD EN RENAULT Y SEAT

Camino Moncada, 40 — Teléfono 365 38 15 — VALENCIA - 9



CONSTRUCCION DE PISCINAS - TRATAMIENTO DE AGUAS
AVDA. CONSTITUCION, 78 - TEL. 366 64 10 - VALENCIA-9

Venta e instalación de depuradores.	Jardines y riego. Equipos de bombeo e hidropresión.	Productos químicos.
Accesorios para piscinas.	Descalcificadores y filtros domésticos.	Equipos de presión a 12 voltios.

TARIFA DE PRECIOS

COPIAS OFFSET/ MAYO 1981

<u>Núm. copias</u>	<u>Una cara</u>	<u>Dos caras</u>
50	150	280
100	180	320
150	230	400
200	250	420
250	285	470
300	325	530
350	355	570
400	375	600
450	410	640
500	450	700
550	490	760
600	535	830
650	575	890
700	615	950
750	661	1025
800	700	1080
850	750	1160
900	790	1225
950	830	1280
1000	875	1350

FOTOCOPIAS:

A 2,50 PTAS.

Entrega 24 horas.

HORARIO: 7 MAÑANA A 2 TARDE

LLORÉNS. Alfonso Peña, 6 (Barrio Torrefiel)
Tel. 3657366
(entrada por Avd. Dr. Peset Aleixandre, 55 -antes Onésimo Redondo)

BOUTIQUE

Señora

Caballero

selecciones

Prats

Chelo Prats Muñoz

CASA CENTRAL:

CALLE SAGUNTO, 185 — TELEFONO 366 41 24

SUCURSALES:

PADRE URBANO, 18 — TELEFONO 366 27 74
AVENIDA CONSTITUCION, 227

VALENCIA-9

Niño

Ropa Hogar



¡Ojo novios!

Cuando de comprar muebles se trate recuerden siempre

Almacenes EL REMATE

Por la calidad de sus muebles, por su extenso surtido y por que vende a Plazos más barato que otras casas al contado, por ello...

Almacenes EL REMATE



EN VALENCIA

Pintor Pedro Cabanes, 21
(Esquina Sto. Domingo Savio)

No tiene rival